



DORIT ATTAR

Hebrew Translator and Editor

📍 HaSadeh St. POB 66, Gan Yoshiya, Heffer 3885000, Israel
☎ 972-4-6258416 📠 972-52-2205057
✉ attar.dorit@gmail.com
🌐 www.attargum.com

WORK EXPERIENCE

From 1994 until today

English to Hebrew translator and editor – 31 years experience

Providing quality service to clients in various industries and translation agencies globally

- **Medical:** pharmaceutical dossiers, clinical trial materials, consumer leaflets and patient information, packages, instructions for use, patient brochures, technical information for physicians, drugs and medical devices, cosmetics, health and lifestyle, websites, presentations, articles
- **Legal:** all types of contracts and commercial agreements, incorporation documents, corporate policies, court motions, affidavits, legal opinions, personal documents such as prenuptial agreements and wills, website terms and conditions, privacy policies and more
- **Finance:** financial statements, due diligence, stock and benefit plans, prospectuses, investor presentations, tax and insurance
- **Business and Marcom:** company and product brochures, corporate websites, codes of conduct, ethics, corporate training materials, corporate responsibility reports, presentations, correspondence, bios, press releases
- **Banking:** translating for Bank of Israel since 2004 –Basel standards and related international and comparative documents for banking supervision, research papers, Governor's speeches
- **Technical:** localization, telecommunications, apps, UI, Help, HR technology
- **Other:** automotive industry, train industry, commercial products, international bodies, NGO's, education, sustainability, renewable energy, environment, nutrition, restaurant industry, parenting

EDUCATION

1995-1998 Diploma of Translation and Consecutive Interpreting

Graduated with
Distinction

Bar-Ilan University, Ramat Gan, Israel

1990-1993 B.A. South East Asian Studies with French & Linguistics

Graduated with
Distinction

Hebrew University, Jerusalem, Israel

- Japanese language and culture
- Courses in business management and economics

1988 French and Linguistics

Tel Aviv University, Tel Aviv, Israel

SKILLS

Work

- proficient in MemoQ CAT
- excellent command of Microsoft Office™ tools
- intelligent user of online and AI resources
- consistently deliver according to client's instructions and requirements
- meticulous attention to details, professional and punctual
- collaborate with professional translator networks

Other

- leading team member of women's choir, responsible for building and maintaining our [website](#)
- practice Nia dance
- parent of two young adults